



Redwood Grove **Treasure Hunt**

SAN FRANCISCO
BOTANICAL GARDEN



TOUCH the redwood bark!

How does it feel? The bark can be very thick (over a foot) and helps protect the tree from insects and fire.

TOCA la corteza de la secuoya

¿Cómo se siente? La corteza puede ser muy gruesa (de más de treinta centímetros) y ayuda a proteger al árbol de los insectos y de los incendios.

摸一摸紅木樹皮！

感覺如何？樹皮可以生到很厚（超過一尺厚度），並幫助保護樹體不受昆蟲和火的傷害。



TOUCH some redwood leaves!

Redwood leaves are small and narrow– how do they feel to your fingers?

TOCA algunas hojas de secuoya.

Las hojas de las secuoyas son pequeñas y angostas.
¿Cómo se sienten en los dedos?

觸摸一些紅木葉！

紅木樹葉又細又窄 - 它們在你的手指之間感覺如何？



LOOK for redwood cones!

The giant redwood trees make small cones, with even smaller seeds inside them. Look on the ground to see if you can find a redwood cone to pick up!

BUSCA las piñas de las secuoyas.

Las secuoyas gigantes producen piñas pequeñas, con semillas diminutas en su interior. ¡Revisa el suelo a ver si puedes encontrar una piña de secuoya!

尋找紅木球果！

巨大的紅木樹會營造小小的球果，裡面的種子還要更小。在地面上看一看，試試拾個紅木球果。



SMELL these heart-shaped leaves!

These leaves grow on the ground in the redwood forest. Rub one with your fingers, then smell your fingers. Do you like the way this plant smells?

HUELE estas hojas en forma de corazón.

Estas hojas crecen en el suelo, en los bosques de secuoyas. Frota una y luego huélete los dedos. ¿Te gusta cómo huele esta planta?

聞一聞這些心形的葉子！

這些葉子生長在紅木森林的地面上。用手指擦下這些葉子，然後聞下你的手。你喜不喜歡這種植物的香味？



FEEL the ground!

The forest floor is covered with duff— reach down and pick up what you find on the ground. What do you see? Jump up and down— how does it feel? Decomposing redwood leaves and twigs form a thick, soft layer underfoot.

TOCA el suelo.

El suelo del bosque está cubierto por el mantillo; agáchate y toma lo que encuentres en el suelo. ¿Qué ves? Salta. ¿Cómo se siente? Las hojas y ramitas de las secuoyas se caen y se descomponen para formar una capa suave sobre el piso.

感覺地面！

在森林的地面上覆蓋著落葉層 - 彎低撿起地上的層層落葉。你看到什麼？跳一下 - 感覺如何？腳下又厚又柔軟的地層是正在分解的紅木樹葉和樹枝所形成的。



LOOK for circles!

These circles are tree rings on a piece of cut wood. Can you find a piece of wood in the forest that has been cut so you can see the rings? Each circle represents one year of growth for a given piece of wood.

BUSCA los círculos.

Estos círculos son anillos de árbol en un trozo de madera cortada. ¿Puedes encontrar un trozo de madera en el bosque que se haya cortado de manera que puedas ver los anillos? Cada círculo representa un año de crecimiento de la madera del árbol.

尋找樹圈！

這些圓圈是一塊樹幹斷面上的年輪。你能在森林中找到一塊已被切割，露出年輪的樹幹嗎？每個圓圈代表這棵樹一年的生長。



LOOK for heart shapes!

How many shapes are on one stem? The groundcover is known as oxalis or redwood sorrel.

MIRA las formas de corazón.

¿Cuántas formas de corazón hay en un solo tallo? Esta planta rastrera se conoce como oxalis u oca.

尋找心形！

一枝葉莖有多少心形的葉？這種地被植物名為紅酢漿草。



LISTEN for birds!

Different kinds of birds live in the redwood forest. Be very quiet for thirty seconds and listen for birds. Maybe you heard some of these!
In photo: red-tailed hawk, scrub jay

ESCUCHA las aves.

En los bosques de secuoyas viven distintos tipos de aves. Guarda silencio treinta segundos y escucha las aves. ¡Tal vez escuches una de estas! En la foto: gavilán colirrojo, arrendajo de matorral

聽一聽鳥聲！

紅木森林中有不同種類的鳥。嘗試靜靜地傾聽 30秒。也許你會聽到那些鳥的聲音！照片：紅尾鷹，藍松鴉

what did you...



what else did you find?





AT STRYBING
ARBORETUM

Sponsor



Education Grants Program

Photos (except p. 9) by Roslyn Banish